



COORDINACION GENERAL DE PUERTOS Y MARINA MERCANTE
DIRECCION GENERAL DE CAPITANIAS
DIRECCION DE SUPERVISION OPERATIVA DE CAPITANIAS

Capitán de Puerto

Port Captain

Presente: ZARPE

Presents: Exit Clearance

..... Capitán del yate.....,
de bandera....., matrícula # con toneladas brutas,
solicita su zarpe para el puerto de con escala en los puertos intermedios.

(__, captain of the yacht __, of flag/nationality __, documentation number #__ with __ brute tons, requests departure clearance for the port of __ with stops in intermediate ports.)

Nombre <i>(name)</i>	Nacionalidad <i>(nationality)</i>	Puesto a bordo <i>(duty on board)</i>	Edad <i>(age)</i>
		capitán	

Comprende este rol los asientos de __ personas incluso el capitán, es de mi satisfacción como capitán, manifestar que me obligo al cumplimiento de las leyes y reglamentos en vigor.

This crew list covers (__) persons aboard including the captain. It is to my satisfaction as captain to declare that I am obligated to comply with the laws and regulations in effect.

.....,
puerto,
(port)

...../...../.....
(día/mes/año)
(day/month/year)

Firma del Capitán

(Captain's signature)

Visto para zarpar en la fecha por esta delegación local del Instituto Nacional de Migración con tripulantes inclusive el capitán, con destino a

Approved to set sail on the date by the local delegation of the National Institute of Migration with __ crewpersons including the captain, with destination for __.

El Delegado INM

(INM Delegate)

Habiendo cumplido su escala en este puerto el yate de bandera denominado con esta fecha despachese para el puerto de con tripulantes inclusive su capitán.

Having completed its stop in this port, the yacht with nationality __ named __ on this date is cleared for the port of __ with __ crewpersons including its captain.

Capitán de Puerto

(Port Captain)